

汉语介词与相应英语 形式比较研究

钱玉莲 著

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

汉语介词与相应英语形式比较研究/钱玉莲著. —北京:世界图书出版公司北京公司, 2011.12

ISBN 978-7-5100-3992-8

I. ①汉… II. ①钱… III. ①汉语—介词—对比研究—英语
IV. ①H146.2 ②H314.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 200294 号

汉语介词与相应英语形式比较研究

著 者: 钱玉莲

责任编辑: 陈晓辉

出 版: 世界图书出版公司北京公司

出 版 人: 张跃明

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(地址: 北京朝内大街 137 号 邮编: 100010 电话: 64077922)

销 售: 各地新华书店

印 刷: 三河市国英印务有限公司

开 本: 711mm×1245mm 1/24

印 张: 8

字 数: 183 千

版 次: 2011 年 12 月第 1 版 2011 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5100-3992-8/H · 1253

定 价: 24.00 元

版权所有 翻印必究

南京师范大学
国家“211工程”三期重点学科建设项目
“语言科技创新及工作平台建设”

《语言科技文库》

总主编 李葆嘉

计算语言学研究系列	陈小荷主编
语义语法学研究系列	李葆嘉主编
汉语方言学研究系列	刘俐李主编
古代汉语学研究系列	黄 征主编
语言教学与研究系列	肖奚强主编
语言新专题研究系列	倪传斌主编

《语言科技文库》总序

李葆嘉

当代语言学已经进入了一个科学与技术的互补时代，信息处理水平成为衡量国家现代化水平的重要标志之一。知识世界的载体是语符系统，信息处理的根本对象是语言信息处理。与计算机的出现使得语言符号有可能成为数据处理对象相似，神经科学实验仪器设备的应用，使得在大脑神经层面探讨语言机制成为可能。这些无疑都引导语言研究走向科技化，“语言科技新思维”（李葆嘉 2001）应运而生。所谓“语言科学”包括理论语言学、描写语言学、历史语言学、应用语言学等分支学科，所谓“语言技术”指语言研究的现代技术手段，包括语言信息处理、语音实验分析，以及语言的神经、心理和行为实验分析的技术手段等。就语言信息处理而言，又可以分为语料库研制技术、知识库研制技术、知识挖掘和抽取技术、句法信息处理技术、词汇信息处理技术、语音信息处理技术、语义信息处理技术、语用信息处理技术等。

2001年5月，南京师范大学文学院创办了史无前例的“语言科学与技术系”，率先迈出了从传统文科教育范型向现代科技教育范型转变的步伐。“十五”期间，南京师大“211工程”重点学科建设项目“语言信息处理与分领域语言研究的现代化”（陈小荷教授主持），以基础平台建设、资源建设和理论探索等为主，迈出了语言科技研究的一大步。

“十一五”期间，南京师大文学院、外国语学院和国际文化教育学院联袂申报“211工程”三期重点学科建设项目。该项目以“语言科技”为引导，以“多学科交叉、跨院系整合、开放型营运”为理念，建设具有前瞻性、原创性、成长性的语言科技高级工作平台。以典型课题的工作原理为核心，进行资源开发和系统研制，拓展语

音科技、二语习得的神经机制研究、言语能力受损儿童的语言能力研究等新方向。同时造就新一代学术领军人物和培养一批高层次复合型人才，以期形成一支高水平的交叉学科团队。该项目设计，体现了工作平台建设、理论创新、应用研究、人才培养、团队建设的学科发展一体化思路。其旨趣在于，加速语言研究从传统文科范型向现代科技范型的转变，以引领 21 世纪语言科技的新潮流。

作为新兴交叉学科项目，通过教育部组织的专家匿名评审，“语言科技创新及工作平台建设”（2008~2011）获批，总投入 1000 万元。总体而言，这一“语言科技创新”团队，分支学科齐全，专业知识互补。涵盖了理论语言学、计算语言学、语义科技、语音科技、实验方言学、历史语言学、神经语言学、二语习得研究、话语行为语言学等领域。这一期间，项目组成员获批的国家级基金项目达 20 多项。该项目理念之前瞻、实力之雄厚、工程之浩大、经费之保障，为学界瞩目。

2008 年秋，本项目以南京师范大学语言科技研究所为实施单位正式启动。主要有三大任务：建设一个领先性的语言信息科技实验室、建立一个独创性的语言科技工作平台、撰著一套有特色的语言科技文库。

从实验室方案设计到设备招标采购，再到实验室用房改造，经过 8 个月的努力，2009 年 12 月，语言信息科技实验室建成，为语言研究从传统范型向科技范型的转变提供了基本保障。该实验室划分为实验工作区、科研工作区和管理服务区。实验工作区建有语音实验与计算室、神经认知实验与计算室、课堂话语实录室三个专门实验室。科研工作区建有语义科技工作室、语音科技工作室、方言实验工作室、知识工程工作室 I（先秦词汇）、知识工程工作室 II（中古词汇）、知识工程工作室 III（敦煌俗语言文字）、语言习得神经机制工作室、语言习得中介机制工作室，以及参研工作室。管理区服务包括办公室、管理室、编辑室和交流室。出席“语言科技高层论坛暨语言信息科技实验室落成仪式”（2009 年 12 月 14 日）的专家认为，该实验室体现了语言学跨学科研究的当代性和先进性，具有整体性、科技型、开放型三个特点，处于全国领先地位，是“语言科技新思维”的又一体现。同时认为，该实验室的科研工作涵盖了四

个二级学科、四个博士学位点，有稳定明确的研究方向，有合理的设计规划和很好的科研基础；整体设计合理，功能齐备。以教育部重点实验室建设标准衡量，很多方面超过了指标。

语言科技工作平台是基于工作原理（课题定位—理论方法—技术路线—关键技术—评估方式）而建设的高级平台。一方面，从语言信息、语言知识和语言机制三个层面，围绕典型课题进行设备配置、资源建设和软件开发；一方面，将典型课题研究和工作平台建设融为一体，依据典型课题建设的子平台应具有解决同类课题的功能。

建设语言科技工作平台的目标是要实现语言研究手段的技术化和模型化，总体设计包括三个二级平台和八个子系统。

一、语言信息工作平台 1. 语义科技工作系统（李葆嘉教授主持）：基于词汇语义—句法语义的一体化研究思路，开发“人一机交互语义标注工具”，研制“深度语义标注信息库”；研制“幼儿（2~6）日常话语跟踪语料库”，完成幼儿语义系统和话语行为分析研究。2. 语音科技工作系统（顾文涛教授主持）：研制“多语言、多语境、多语用的语音语料库”，基于声学信号分析、感知实验和数学建模，完善语音韵律理论与相关技术应用。3. 方言实验工作系统（刘俐李教授主持）：完成“网络版汉语方言有声语料库”，拟定系统的可操作性语音、词汇、语法实验模型和研究方法，进一步完善新兴交叉学科“实验方言学”。

二、语言知识工作平台 1. 先秦词汇统计与知识检索系统（陈小荷教授主持）：研制“先秦文献语料库”、“专名知识库”、“汉语词汇档案库”等，开发先秦文献自动分词算法、古籍版本异文自动发现算法、同指专名检索软件工具等，完成“先秦汉语词汇统计与知识检索”。2. 中古词汇统计与知识检索系统（董志翘教授主持）：研制“中古文献语料库”、“专名知识库”、“中古汉语词汇档案库”等，开发中古文献自动分词和标注工具等，完成“中古汉语词汇统计与知识检索”。3. 敦煌俗语言文字统计与检索系统（黄征教授主持）：研制“敦煌文献资料库”、“敦煌文献俗语词语档案库”，开发相应工具，完成“敦煌文献资料与知识检索”。

三、语言机制工作平台 1. 二语习得的神经机制研究系统（倪

传斌教授主持): 研制“英语受蚀词汇库”等, 基于行为学、脑成像和脑电三维度模型, 进行中国人英语习得与磨蚀的神经机制研究, 完成“基于神经机制的英语个性化学习分析系统”。2. 二语习得的中介机制研究系统(肖奚强教授主持): 研制“留学生汉语口语中介语语料库”, 基于中介语理论、对比分析理论、偏误分析理论以及二语习得影响因素等, 完成“留学生汉语习得的中介机制研究”。

这一工作平台, 既是科技研究平台, 也是人才培养平台, 即一个现代化的科学研究和人才培养工作体系。

作为本项目的文本成果, 《语言科技文库》包括计算语言学研究、语义语法学研究、汉语方言学研究、古代汉语学研究、语言教学与研究、语言新专题研究六个系列。其总体特征为: 领域的开拓性、理论的原创性、选题的新颖性、方法的交叉性、考据的精审性、成果的应用性。在研究过程中, 除了数据采集分析、资源建设和软件开发, 更重要的还是要有新思路、新理论和新材料。陈小荷提出的先秦文献信息处理新方法, 从先秦典籍注疏文献中挖掘出用于自动分词和词义消歧的知识, 再注入已开发的古汉语分词和词性标注工具中去, 所取得的先秦古籍版本异文自动发现、先秦词汇知识自动挖掘等成果均具开拓性。李葆嘉提出的语义语法学理论和话语行为理论, 基于研制专用语料库或语义信息库和技术手段, 开拓了语义网络建构、深度语义分析和话语行为研究等新的领域。刘俐李建构的实验方言学理论和方法, 为方言学向现代科技方法的转型研究提供了新路, 并取得了一系列新成果。黄征多年来从事敦煌文献及其俗语文字研究, 古代汉语学研究系列中的敦煌文献校录整理, 以及敦煌写本字词考释、以古佚和疑伪经为中心的敦煌佛典词语和俗字研究、两汉声母系统研究等新见迭出。肖奚强基于汉语中介语语料库的二语习得研究, 在对外汉语教学研究界已经产生了影响。钱玉莲的汉语介词与相应英语形式比较研究等成果各有亮色。倪传斌依据语言测试和认知实验等数据, 从行为学、生理学和语言学三个层面分析影响中国英语学习者外语磨蚀的相关因素。刘宇红基于隐喻的理论探讨, 对各类隐喻形式的结构、特性和解读规律进行了多视角的深入探讨。

《语言科技文库》所收论著, 由作者在2008年12月申报选题,

2011年始逐步完稿。系列主编审读了书稿，主要就其学术价值、章节安排、内容关联、行文表述、图表绘制等方面，提出审阅意见。此后，作者们对书稿又进行了修改和润色。《语言科技文库》的作者，大多数是具有博士学位的年轻教师。对于我们这些20世纪80年代走进语言学研究领域的而言，出版论著可能已不足为道。然而，对于年轻学者而言，其论著的出版既是几年来研究的结晶，也是对其继续探索的促进。换言之，“211工程”重点学科建设的目的之一，就是为年轻教师搭建一个可持续发展的科研和教学平台。学科带头人的主要任务之一就是提携后进。

尽管从根本上来说，科学或学术研究是一种个人的探索行为，然而复杂问题的研究，无疑需要群体协作。“学科建设”或团队合作模式，是20世纪90年代后期出现的一个新概念。这种模式涉及总体规划、多方协调，是需要付出精力和心血的。2008年，通过投票方式推举我担任该项目总负责时，就意识到自己成了一个“劳动班委”。2009年，前往安徽大学拜访黄德宽教授时，曾谈到“学科负责人的任务就是规划设计，争取项目经费和提供科研设备设施”，得到黄教授的赞许。2010年，申报江苏省高校哲学社会科学重点研究基地时，评审专家柳士镇教授提问的“作为一个交叉学科项目，各学科之间的协调是怎么考虑的，有什么做法”，可谓一语中的。作为后学，深知交叉研究之艰、学科整合之难。相关学科之间的整合协调需要借助行政机制，但凭借行政方式并非就能完成。当时的回答是，目前做到的是建成了一个可以合作研究的场所，至于学科之间的进一步沟通合作应有较长过程。有一点很明确，只有通过交叉项目，相应学科才能渗透，合作者才能逐步磨合。我们只是在一步步探索。

十一五期间的“211工程”建设项目即将完成，但是学科建设的任务并没有结束。2010年，“语言信息科技研究中心”被评审为江苏省高等学校哲学社会科学重点研究基地，为“语言科技”这一交叉领域注入了新的建设活力。重点研究基地建设，除了“跨院系整合、多学科交叉、开放型运行”理念，需要凸显“合作性攻关”。围绕交叉性项目，实施计算语言学、语音科技、神经语言学、语义科技等力量的联合攻关计划。只有通过全面开放以及和与国内外同行的合作交流，才有望建成具有影响的语言科技研究、人才培养和学术交

流基地。

十年前，我（2001）曾写道：“语言科技”的内涵是以理论研究为指导，以描写研究为基础，以应用研究为枢纽，促使语言研究向计算机应用、认知科学和现代教育技术领域等延伸，沟通文理工相关学科以实现语言研究过程及其成果的技术化。“语言科技”的外延为语言工程科技、语言教育科技和语言研究科技。其中，“语言研究科技”是将语言研究活动与资源建设、软件开发相结合，其目标是实现语言学自身的科技化。还应包含语言实验、数据处理这些实验语音学、神经语言学研究的科技手段。

虽然语言学家不可能也不必要都转向语言计算或实验研究，尽管描写、考据和内省始终是最基本的方法，但是具有一定的语言科技意识却非常必要。语言学家只有了解有哪些可供利用的资源、软件或仪器，才能提高其研究深度、精度和效率。语言学家也只有了解到信息处理的语言研究需求，才有可能为之提供可资应用或参考的基础成果。“语言科技”是21世纪语言学研究的潮流。

此为出版缘起。是为总序。

2011年8月谨识于南都

目 录

第一章 绪 论	1
第一节 汉语介词本体研究概述	1
第二节 汉英介词对比研究概述	11
第三节 研究范围的界定以及研究内容	17
第四节 汉英介词对比研究的理论基础	21
第五节 研究方法及语料来源	23
第二章 “跟”类介词的语义功能分析	26
第一节 “跟”类介词宾语的语义角色分析	26
第二节 “跟”类介词宾语的语义角色考察	28
第三章 “跟”类介词与 with 的介引功能对比	42
第一节 “跟”类介词与 with 释义对比	42
第二节 “跟”类介词与“with”的对称关系考察	45
第三节 “跟”类介词与“with”的语义功能不对称 关系考察	54
第四章 介词“向”的描写分析	59
第一节 “向 ₁ ”的描写分析	59
第二节 “向 ₂ ”的描写分析	62
第三节 “向 ₃ ”的描写分析	63
第五章 介词“向”的结构类型在英语中的相应形式考察	69
第一节 “向 ₁ ”介词结构在英语中的相应形式	69
第二节 “向 ₂ ”介词结构在英语中的相应形式	84
第三节 “向 ₃ ”介词结构在英语中的相应形式	87
第四节 介词“向”与英语相应表达差异对照	93
第六章 介词“给”和“为”的语义功能分析	94
第一节 介词“给”的宾语语义角色考察	94
第二节 介词“为”的宾语语义角色考察	99

第七章 介词“给”与英文对应词的对比	103
第一节 介引接受者时的“给”与其英文对应词	104
第二节 介引受益者时的“给”与其英文对应词	113
第三节 介引受损者时的“给”与其英文对应词	119
第四节 介引结果承受者时的“给”与其英文对应词	120
第五节 介引表达对象时的“给”与其英文对应词	126
第六节 介引施事者时的“给”与其英文对应词	130
第八章 介词“为”与英文对应词的对比	133
第一节 介引服务对象时的“为”与其英文对应词	134
第二节 介引关涉对象时的“为”与其英文对应词	144
第三节 介引结果承受者时的“为”与其英文对应词	148
第四节 介引表达对象时的“为”与其英文对应词	153
第五节 介引施事者时的“为”与其英文对应词	154
第九章 结语	157
参考文献	162
后记	176

第一章 绪 论

第一节 汉语介词本体研究概述

一、引言

介词作为一种词类最早见于马建忠的《马氏文通》(1898),不过后来有关介词的研究都是围绕文言文来展开的,如:《中等国文典》、《中国文法通论》、《国文法草创》。这些著作主要对介词的性质和范围提出了作者的看法,但不成系统,比较零散。黎锦熙(1924)创立了自己的介词体系,至此介词的研究才转向现代文,并开始注意到介词在句法结构中的作用。1938年中国文法革新问题大讨论,就介词而言,争论的热点问题主要是设置这一词类的合理性,其中主张取消介词词类的有吕叔湘、王力、赵元任、高明凯等人,持反面观点的如曹韩伯、黎锦熙、张志公等人。时至《暂拟汉语教学语法系统》,对介词的设定,学者们才达成一致意见。上个世纪80年代以后,介词的研究呈现出繁荣的局面,大体来说,研究范围进一步拓展,已经从单个的介词延伸至介词短语以及相关句式;共时描写与历时考察相结合,不仅注重个别介词义项描写和用法说明,而且对其历史的源流也作详细考证;形式描写与意义验证相结合,更加注重显性句法现象背后的深层语义关系,但是依然存在着一些问题,比如对可以表示时空概念的介词和介词词组研究较多较深入,对表示依据等概念的介词研究较少较浅显;从认知角度进行深入细致的解释还局限于个别介词,不够充分;从宏观角度进行全面系统的研究还有待深入。

二、“跟”类介词本体研究综述

(一)“跟”类介词的源流考察

徐萧斧(1981)认为“与”和“及”的连介用法在《诗经》中就已经很普遍了,并且很多情况下它们是可以相互替换的,不同的只是地域差异。王克仲(1984)发现先秦时“与”具有名词、动词、介词、连词、语气词五种用法,但只是属于共时的考察。刘坚(1989)认为介词“和”由动词虚化而来,并且经历了一个从动词到连词再到介词的虚化过程,但是宋代以后,语言中却同时保留着两种词性的用法,没有出现介词最终取代连词的情况。马贝加(1993)认为介词“同”的产生受制于介词“共”,介词“共”产生以后,“同”受其影响,也向介词转化,魏晋以后,“同”常出现在连动结构前一动词位置上,这使得其意义进一步虚化,最终发展成介词。于江(1996)考察了“与、及、并、和”的历史演变过程,指出了“与”和“及”,“并”与“和”的差别。刘强(2007)则认为近代汉语中“与”存在实词与虚词两种用法,作为动词的“与”是“予”的同音替代,在“与+NP+VP”结构中的“与”源于动词虚化,在“V+与+NP+VP”结构中“与”源于“于”的词汇替代,连词“与”是在“及”的同化下产生的。董强(2008)认为介词“同”萌芽于隋唐,随后被大量使用并渐趋成熟,在“同”向介词演化的过程中,语言系统内部提供的仅仅是一种可能,其源动力则在于人类的认知心理因素。

以上学者就介词的个案作了一些有益的探索,但也不乏共性角度探索介词源流的研究,如:石毓智(1995)、陈昌来(2002)和张旺熹(2004)。这三篇文章与马贝加(1993)的观点颇为相似,介词从古代到近代的演变是一个连续的过程,促使其虚化的动因机制可以归因于句法位置的诱导和语言结构主从关系原则的制约,其中“跟”类介词表现得非常明显。

(二)与“跟”类介词词性有关的研究

刘复(1920)指出介、连划界不明的情况,主要集中在“和、跟、同、与”上。就划分标准而言,以黎锦熙为代表,既按照结构关系,又顾及所连接语言单位的性质和连接成分与其他成分的关系。

就划分方法而言,沈锡伦(1987)认为分解法、互换法、插入法可有效区分几者。宋玉柱(1988)则进一步发展了沈文观点。储诚志(1991)以“跟”为例,从句法和语义角度讨论了区分手段的问题。张迺忠(1996)提出了替代法、互换法、省略法、分解法、插入法、题化法、转化法和标记法八种区分方法。张谊生(1996)在前人的基础上归纳出替换法、互换法、分解法、插入法、题化法、转换法六种方法。但是这些方法依然不能有效区分“跟”类介词的词性,因为很多情况下需要结合语用因素来考虑。

另外,蒋荫桐(1958)从传递信息准确性以及减轻学习者负担的角度提出“和、跟、同、与”有必要加以分工。王年一(1960)与陆俭明、侯学超(1961)从教学的角度对北京大学编的《现代汉语》(上册)中有关“和”的用法问题,发表了各自的意见,其主要分歧在于怎样看待谓语以及“和”怎样定性的问题上。

(三)“跟”类介词结构的研究

有关“跟”类介词结构的研究,学术界较多关注在比较(既包括比较也包括比喻)结构“跟……一样”上。朱德熙(1982)首先把与“跟”共现的谓词,从语义上分为三类:对称动词或具有相同性质的词组,表示相同、相似、不同、相反意义的谓词性成分和非对称性动词,然后对“跟……一样”表示比较或比喻的条件限制了说明,最后考察了“跟……一样”的衍生式。但是朱文忽视了介词“跟”后面可以跟表示关系类的形容词。李成才(1991)从句法功能方面考察了此结构在句中的位置以及可充当的句法成分,此外还分析了“A跟B一样+(谓词性词语)”中A、B的省略情况。李向农(1999)考察了“X跟Y一样”结构构成比较和比拟的基本因素,指出X、Y同类且可比时,结构表示比较,X、Y异类且相似时,结构表示比拟。持类似观点的还有吴仲华(2005)。李剑锋(2000)则是从语法化的角度考察“跟X一样”,指出“跟”的语法化程度高时,结构表现为弱比喻性和强比较性,“一样”的语法化程度高时,结构表现为强比喻性和弱比较性。肖奚强、郑巧斐(2006)不但认为“A跟B(不)一样(X)”既可以表示实比,又可以表示虚比,而且对“X”的隐现条件作了考察。刘振平(2007)从现代语义学的角度考察了“X跟Y一样W”句式的语义预设。

介词“跟”不能单独使用，通常构成“跟+名词+动词”的结构，但这方面研究比较欠缺，其中王一平（1994）考察了介词短语“跟+名”与动词组合的三种情况：不能组合、可以自由组合和有条件的组合，指出“跟+名”与动词组合时存在很强的选择限制；尝试用同义替换的方法，区分处于同一语法地位上“跟+名”的几种不同用法，描写了“跟+名”与动词组合时的句法和语义特点。古川裕（2000）、（2002）集中讨论了虚化后的“跟”所具有的语义指向，并从认知上解释了“跟”的双指性，并概括出“跟”基本的语义特征为“紧接性”。

（四）对外汉语教学界“跟”类介词的研究

这方面的成果不多，主要有赵葵欣（2000）、白荃（2001）、陈军（2004）、崔希亮（2005）、何薇（2004）。赵葵欣（2000）不分国别考察了留学生使用汉语介词的情况，HSK 词汇等级大纲中甲、乙、丙级介词共 40 个，留学生在使用过程中倾向性十分明显，其中对“跟”与“和”的使用又呈现出阶段性差异。白荃（2001）从欧美学生学习汉语介词“跟”所犯的错误出发，将“跟”与“with”进行了对比，找出了两者之间的相同点和不同点，重点描写了二者在词性、句法功能、句中的位置以及意义等方面的差异，从学生的母语方面找到干扰学生学习汉语介词“跟”的原因，从而有针对性地指导欧美留学生学习汉语这个介词。陈军（2004）从介词本义入手，指出了“跟”、“向”和“对”可替换的条件，并解释了产生这种现象的原因。崔希亮（2005）探讨了欧美学生汉语介词习得的特点及其偏误类型，结果发现，欧美学生汉语介词的使用频率远高于日韩学生，欧美学生内部的差异不大，在偏误类型上两者大致相同，但是没有解释产生这种现象的原因。何薇（2004）从教学实践出发，分析了对象介词“对、向、跟、给”，找出了几个介词的核心范畴义，并指出了四者可替换的情况，为对外汉语教学和教材编写提出了自己的建议。

综上所述，语言学界关于“跟”介词的研究成果主要表现在：关于“跟”类介词的历时演变研究比较深入、细致，能够清晰呈现“跟”类介词的发展历程；有关“跟”类介词词性界定、介连区分的研究比较充分；“跟”类介词结构“跟……一样”研究比较详实、

深入。但同时也存在一些不足：虽然有介绍“跟”类介词释义和用法的结论，但是缺乏与其近义词的可辨别性，容易产生混淆；受“动词中心说”影响，语言学界较多关注对与“跟”类介词搭配的动词性成分的研究，而忽略了“跟”类介词的主体地位；有关“跟”类介词与“with”的对比研究，前人主要从翻译角度展开，不能全面、系统揭示两者的异同；指向对外汉语教学的“跟”类介词研究，经常是从宏观上把“跟”类介词与其他介词放在一起了解其使用频率、使用倾向，不能细致分化出“跟”类介词的特点。鉴于此，本研究在前人研究的基础上拟从“跟”类介词着手，以句法、语义、语用三个平面理论为指导，在结构“ $N_1 + \text{跟} + N_2 + \text{VP}$ ”中，重新确定“跟”类介词的义项，充分揭示“跟”类介词为不同义项时“ N_2 ”充当的语义角色以及充当“VP”谓词性成分；然后在此研究的基础上，借助于语料库语言学的方法把“跟”类介词与“with”进行对比，揭示两者的异同。

三、介词“向”的本体研究现状

（一）介词“向”的句法研究

前人对介词“向”的句法研究主要包括：①“向”语法意义的分类；②所带宾语的分类；③“向+NP”所修饰的动词分类。下面我们先对这些分类进行简要的梳理。

1. 介词“向”语法意义的分类

虚词词典和工具书中将介词“向”的义项分为：①表示动作的方向；②表示动作的对象。“向”在表示前一个义项时，可以构成两种句式，在词典和工具书中也有提及。义项的划分是对“向+NP”进一步分类的基础和前提。范干良（1990）对“向”的义项作了进一步划分，其中“方向义”又分为“表以某个方向点为代表的方向”和“表无具体点为代表的方向”；“对象义”又分为“可以用‘对’、‘给’替换”和“不能用‘对’、‘给’替换的对象义”。刘培玉（2007）认为介词“向”的语法意义包括动作移动方向、动作指向方向、动作指向对象、动作言谈对象、动作给予对象五类。

2. 介词“向”所带宾语的分类

“向”介词短语做状语时宾语的分类：

刘培玉(2007)把介词“向”后的宾语分为:方位词、方位短语(名词+方位词)、处所名词、没有处所意义的名词、人称代词、表示方所的指示代词六类。吉庆波(2007)把介词“向”的宾语分为名词、名词性短语、代词。其中名词包括普通名词、方位名词和处所名词,名词短语包括偏正、联合、同位短语。

“向”介词短语做补语时宾语的分类:

孟庆海(1983)把动词后的介词宾语分为处所名词和表人名词。方绪军(2004)“V向”后的宾语包括:表示处所的名词性词语、表示人或事物的名词性词语、表示时间的名词性词语、形容词性和动词性词语。

3. “向+NP”所修饰的动词分类

“向+NP”做状语时的动词分类:

孟庆海(1983)指出当介词宾语表示动作的方向时,VP主要为位移类的动词;宾语表示动作对象时,VP主要为抽象行为动词,表示某种信息、行为、状态的传递。为和介词“对”、“跟”进行区别,又进一步把后者分为四类:① 单方面信息传递;② 表示双方的交互行为;③ 表示施事主语的情态动词;④ 表示传递某种具体的中介物。余敏(2003)将“向+NP”修饰的动词分为位移性动词和非位移性动词,前者可以再分为“走”类动词、“拿”类动词、“看”类动词,后者可分为“点头”类动词和“说”类动词。刘培玉(2007)根据是否受表示方所的介词短语修饰,将其所搭配的动词分为方向动词和非方向动词两大类,再根据能否以表示处所的“到”字短语做补语将方向动词分为位移性方向动词和非位移性方向动词两类。位移性方向动词可以分为表示物体自身移动的动词,即不及物动词,如:走、冲、去、钻等;使其他物体移动的动词,多为及物动词,如:泼、推、摸、挪等。非位移方向动词可以分为表示表情动作的动词和非表情动作的动词,前者如:笑、打(招呼)、鞠躬等,后者如:张开、喊、大叫等。无方向动词分为言谈动词、心理动词和给予动词。指出介词“向”除了无方向的心理动词外,都可以与其他六类动词搭配。吉庆波(2007)运用配价理论,对“向+O+V”中动词进行了分析。指出当动词为一价动词时,多为表人或物动作的单音节动词,动词为二价动词时,主要包括及物动